



洋学文庫
 文庫 8
 C 761
 2

Callaquiial
 Japanese.

望洋書屋





101	...
102	...
103	...
104	...
105	...
106	...
107	...
108	...
109	...
110	...
111	...
112	...
113	...
114	...
115	...
116	...
117	...
118	...
119	...
120	...

晴
保
氏
回
藏
書

41 = 8610

M.

726. *Make haste back.*
ジキニ、カエテ、
727. *Make the most of this, there is no more.*
コレ、ギリ、ナイカラ、タイジニ、ツカヒ、ナサレ、
728. *Make sure of this whatever becomes of the other.*
ア、チラハ、ド、テモ、ヨイガ、コナラハ、ゼヒ、モトメ、オキタイ、
729. *Make out your bill, I will pay you.*
ウケトリテ、オダシ、カ子ヲ、ヤリマス、
730. *Make him do it over and over, again till he gets it right.*
アノ、ヒトガ、ヨク、キル、マデ、ナンベシ、デモ、オサセ、ナサイ、
731. *Make my name on my handkerchief in Japanese characters.*
ワシガ、ハナフキヘ、オマニガ、ニホン、モジテ、ワレガ、ナヲ、
カイト、クダサレ、
732. *Masks of various descriptions are worn at the Japanese religious*

festivals in their pantomimes and dances.

- ワコクノ、マツリニハ、イロイロノメンヲ、カブリテ、オドリ、ハ
子ル、
733. *May I not have a pear sir?*
ダンナ、ワタクシハ、ナシヲ、ヒトツモラツテ、ヨロシウゴサリ
マスカ、
734. *May I take this?*
ワシハ、コレヲ、カリテ、ヨイカ、
735. *Mend my clothes nicely.*
ワタクシガ、キモノヲ、カリテ、ヨイカ、
736. *Miners are not long lived in the island of Sado.*
サドノ、カナホリハ、ナガイキズナイ、
737. *Mind your own business, don't bother me.*
オマエ、オマエガ、メル、コトヲ、ナサレ、ワタクシガ、シヤマズスルナ、
- Mix those two together.*
コノ、フメツヲ、マゼロ、
738. *Murders are numerous in Japan of late years.*

ニツホシデ、ヒトゴロシハ、チカゴロ、タクサン、アル、

739. *My feet are cold.*

ワシガ、アシガ、ヒエル、

740. *My house is overrun with rats.*

ワシガ、ウチハ、子ツミガ、タイツウ、イル、

741. *My finger has a felon on it, or is sore of a felon.*

ワシガ、ユビガ、ヒヨウリデ、イタム、

N.

742. *Never mind (that is, Do not be concerned about it.)*

キニ、カケ、ナサルナ、

743. *No matter how you do it if you only do it.*

ドカ、デモ、ヨク、カラ、コレヲ、サヘ、スレバ、ヨク、

744. *No one knows where it came from.*

コレハ、ドコカラ、キタカ、タレモ、シラヌ、

745. *No, they are my brothers.*

イエ、ワタクシ、キヤウタイ、モノ、デ、

746. *No, I am the taller.*

イエ、ワシガ、セイガ、タカイ、

747. *Nobody thinks so but you.*

オマエヨリ、ホカ人、ヒトハ、ソウハ、オモワヌ、

748. *Nothing can be raised in this land without manure.*

コト、ツチハ、コヤシガ、ナクテハ、ナニモ、デキナイ、

749. *Now is the time to do it.*

コレヲ、スルニ、イマガ、ヨク、

750. *Now I see into it.*

ワシハ、イマ、ワカッタ、

751. *Nutmegs are great demand.*

イマ、ニクヅクヲ、オホク、ヒトガ、ホシガル、

O.

752. *Oats grow wild in this country, but the farmers pull them up and throw them away, though they are very good for horse-feed.*

カラスムギハ、コノクニ、マカズニ、ハヘル、シカシナガラ、ロ
マクシヤウハ、ヌイテ、ステルガ、ムマノケイモノニハ、
ハチハズ、ヨロシウ、ゴサル、

156. Cloths are taken in Japan by writing the
eme with one's blood.

ニツボ^ンデ、チカヒニハ、シ^ンモン、カイテ、ケツ^ハメスル、

157. Of all bad things, that is the worst.

ミナ、ワルイガ、コノ、サチデハ、アレガ、イチバン、ワルイ、

158. Of what nation are you?

オマエハ、ドコノ、クニチ、ゴザル、

159. Of what use is such a thing to you?

コノチ、モノヲ、オマエハ、ナニニ、ツカヒマスルカ、

160. Once there was a house here.

イゼン、ユストコロニ、ウチガ、アツタ、

161. One of the spoons is missing.

サシガ、イツポン、ミユ、ナク、ナツタ、

162. One of my horses is lame in the
fore shoulder, and I cannot
ride him till he is well.

ウシガ、ヒマガ、イツヒキ、カタヌイタメタ、カテ、ナヲス、マデ、ノル、

コトガ、デキナイ、

163. One and one are two; two and two
are four; four and four are ei-

ght and eight are sixteen.

ヒトツ、ヒトツヲ、ヨセテ、フタツ、フタツ、フタツヲ、ヨセテ、ヨツ、

ヨツ、ヨツヲ、ヨセテ、ヤツ、ヤツ、ヤツヲ、ヨセテ、ジウロク、

164. Onions have no bulbs in Japan.

ニツボ^ン、デ、子ギ、ニハ、タマハ、ナイ、

165. Opium, being a contraband article,
cannot be imported

アヘンハ、ハツト、モノ、ダカラ、ウリコム、コトハ、ナラス、

166. Orphans who have no relatives to
take care of them become beggar-
rs.

ミナシゴハ、シ^ンルイガ、クワセヌト、コジキニ、ナル、

167. Our work is behind hand.

ウシガ、シゴトガ、オノク、ナツタ、

P.

168. Paper can be made of straw.

ワラデ、カミヲ、ツクル、コトガ、デキル、

169. Pass the bread to all the guests

ミナ、ミタ、オキヤクサマニ、パンヲ、アゲロ、

170. Pirates are numerous on the coast

of China.

カラスカイヘンニハ、ツイツク、カイゾクガ、アム。

468. Please shut the sliding paper-d door.

カラカミヲ、タツテ、クレロ。

469. Pray walk in.

マア、ウチエ、ハイレ。

470. Pray take a chair.

マア、コシヲ、カケロ。

471. Prop up this board fence.

コノ、ヘイヲ、オコシテ、クレロ。

472. Pull off your loose trousers, and rest yourself.

ハカマヲ、トツテ、ヤスメ。

473. Pull off my boots.

ワタクレシ、ナガグツヲ、ヌケ。

474. Put on your clothes quick; the house is on fire.

カシダ、カライソイデ、キモノヲ、オキナサレ。

475. Put on your outside coat; it is very cold to-day.

コンニチハ、メツクサ、サムイ、カラ、ハツリヲ、キロ。

476. Put out the lights.

アカリヲ、カゼ。

477. Put these side by side, not one upon another.

コレヲ、イチ、イチ、ナラベテ、オケ、カサヲ、ルナ。

478. Put every thing in its place before you go to bed.

ミナ、モノヲ、バ、モトノ、トコロニ、カタズケテ、子ロ。

479. Put it down here.

ココニ、オケ。

480. Put it on the table.

ダイノ、ウエニ、オケ。

481. Put this in the sun to dry.

コレヲ、ヒナタニ、ホシテ、オケ。

482. Put this away.

コレヲ、シマツテ、オケ。

483. Put it down any where.

ドコニ、デモ、オケ。

484. Put it back again.

マタ、モトノトコロニ、オケ、

485. Put it in writing, that you will deliver the goods tomorrow.

キツト、ミヤウニ、チ、シナテ、ヨコスト、ユウ、ヤクソク、ガキテ、シナサレ、

486. Put off going till tomorrow.

ユクコトヲ、アシタニ、シテ、イロ、

487. Put both together and get the amount.

ツウ、ホウ、ヒトツニ、シテ、カレ、ジヨウ、シロ、

Q.

488. Quack - doctors practice empiricism for the sake of getting money.

チモ、イシヤガ、カ子、ネトル、タメニ、イカゲ、シテ、リヨウ、ジ、ネ、スル、

489. Quadrupeds are four-footed animals.

ヨツアシ、アルモノハ、シツクテ、ゴザリマス、

490. Quails, wild geese, ducks, pigeons, pheasants, deer and wild boars.

ウズラ、ガン、カモ、ヤマバト、ウジ、シカ、イノシシ、ブユハ、

コウエキ、ハニ、タクサン、ゴザリマス、

491. Queens reign in some countries of Europe.

ヨロバノ、ウチニ、サンガ、コクニ、ヨテイガ、オサメル、

492. Queen Victoria, of England, is distinguished as a wife, a mother, and a sovereign.

イギリス、コクニ、ヨテイ、ビクトリア、ハ、ツマシ、ミチモ、ハハシ、ミチモ、タマシ、オサメル、ミチモ、カクビツ、スグレテ、オリマス、

493. Quench that fire with water.

ツノ、ヒニ、ミズヲ、カケテ、ケセ、

494. Question him, and see if he knows any thing about it.

アノ、ヒトニ、エルカ、シラスカ、キキナ、

495. Quick: bring it here.

ハヤクモツテ、コイ、

496. Quit my house, you are in the way.

オマエ、ジマニ、ナルカラ、ワタクレ、イエヲ、デロ、

497. Quiet claim deeds are taken when

Land and houses are bought.

シメント、イエヌカウトキ、ユズリ、ジヨウモンヌトリマスル、

R.

798. Rabbits dig holes, and burrow in them.

ウサギハ、アナヲホツテスル、

799. Rags that once were thrown away in Japan, having become an article of commerce, a ship load has gone to London.

モトステタボロガトウジハ、コウエキ、モノニ、ナリマシタ、カスアチ、
イツクハ、イツパイ、ツンテ、ロンドンヘ、マイリ、マシタ、

800. Rake up those leaves, and throw them into the gutter.

アノハヲ、クマデデ、カキヨセテ、ドブニ、ステロ、

801. Ransack the house till you find tar, at spoon,

サジ、ガ、デル、ヲ、テ、チシウ、サガセ、

802. Rap at the door, if it is shut.

モンガシメテ、アルナラカドヨリ、オトツレロ、

803. Rape seed is largely raised in Japan for making oil,

ニッポン、デハ、アブラトル、タメニ、ナタチヲ、タクセンツクル、

804. Rats, snakes, fleas, and flies, I do detest,

子ズミ、ヘビ、ノミ、カ、ハヒ、ハ、ウシハ、キツイ、キテヒダ、

805. Reach up, and take down that picture,

ソノ、エヅヲ、セイヲ、ノバシテ、トツテ、クレロ、

806. Read louder.

コエヲ、アゲテ、ヨメ、

807. Read in a lower voice,

コエヲ、ヒクク、シテ、ヨメ、

808. Reindeer are called tonakai by the Ainos of Karafuto,

オホシカ、ヲ、カラフト、ノ、アイノハ、トナカイト、イフ、

809. Remember what you said yesterday, for I shall hold you to your promise,

オマエノ、ヤクソク、ノ、モドラヌ、ヤウニ、マモル、カス、サクジツ、

ハナレヌコトヲオボエテイロ、

810. Remit the value to me, as soon as you have sold the goods.

シロモノヲ、ヤレテ、ナラ、スグニ、ダイキンヲ、ワタシテ、ヨコセ、

811. Rents of land are paid to the Taikun in rice, and the rice is inspected and deposited in the storehouses at A-sa-k'-sa by the Collector.

ダイクニ、ノキングハ、ユメテ、アゲル、カラ、ソノ、コメハ、ダイカンガ、
アラタメテ、アサクサノ、クラニ、オサメル、

812. Re-write that page, for there are errors in it,

其一、マイハ、マチガツテイル、カラ、マタ、カキ、ナセ、

813. Rice and salt are indispensable articles of food,

コメト、シホハ、ナクテ、ナラヌ、タベモノダ、

814. Ring the bell for dinner.

ビル、メシ、シタクガ、デキタカラ、レ、ヲ、ア、レ、

815. Rip this seam,

コノ、ヌイメヲ、トケ、

816. Ripe fruits are not unwholesome,

ジクシス、クダモノハ、タベテモ、アタラヌ、

817. Roast that duck,

ソノ、アヒルヲ、アブリ、モノニ、シロ、

818. Roll up the sun screens.

スダレヲ、マキ、アゲロ、

819. Row with all your might; it is late;

オソイ、カラ、セイヲ、ダシテ、ロク、オセ、

820. Rub your hands together briskly, and they will soon become warm.

リヤウ、テヲ、アハセテ、キウニ、スル、ナラ、ジキニ、アタタメル、

821. Rust is decomposed iron,

サビハ、テツガ、クサル、ノ、デ、コザリマス、

S.

822. Sales for ready money are the cheapest.

ゲンキン、デ、ウルハ、ヤスイ、

823. Sales on credit are the dearest,

カケテリハ、タカイ。

824. Salmon are brought in large quantities by junks from Matsushima to Yedo.

シヤケハ、マツシマノヨリ、オホクノ子デエトヘツミ、オケル。

825. Sailors, grooms, and chair-bearers, are regarded as degraded men in Japan.

ニツポン、デハ、フ子ノリ、ムマカヌ、ニシツク、オチノヒトオエマス

826. Sandal wood, being expensive, is used for burning incense, and for medicine,

ビヤクダンハ、アタヘガ、タカクシテカウニモタクスルニモツカフ

827. Save this for to-morrow.

ミヤウニ、ツカウタメニ、コレヲ、シマツテオケ。

828. Say it in Japanese.

ニウボンノ、コトバデオハナシ、ナサレ。

829. Scare that dog away.

ア、イヌヲ、オイダセ。

830. Scour the pots and kettles bright, inside and out.

カマト、ナヘヲ、ウチ、ソトヲ、ミガケ。

831. Scrape the ink off from that desk.

アノツツエニ、ツイタ、スミヲ、ケツリ、オトセ。

832. Scribble on scraps of paper; it is a waste to use whole sheets.

カリガキヌバ、ハガミニ、シロ、マツタキ、カミヲ、ツカフハ、ツイエダ。

833. Scrub the floor.

ユカヲ、フキ、ナサイ。

834. Seeds fly wherever the wind drives them.

ウキジモハ、カゼニ、シタホツテ、ユク、ヘヲ、サグリス。

835. Seal up that money box.

アノ、カネバコニ、フウイン、ヲ、シロ。

836. Dress yourself in Japanese fashion.

ニツポンノ、イ、ヤウニ、オスハリ、ナサレ。

837. See that butterfly and locust.

アノ、テウテウト、ヒメヲ、ミロ。

838. See to this now and then.

コレヲ、オリオリ、キネツケロ。

839. Sell the goods for what they will

fetch.

コノ、シロモノハ、ソウバニ、ナラツテ、ウツテ、クダサレ、

840. Set the dog on that log.

アノ、アヲニ、イヌヲ、ケシカケロ、

841. Send me word how it is.

ツカイヲ、ヤツテ、アソビニ、キカヒテ、クレ、

842. Several persons have told me of it.

ヒトビトガ、ソノコトヲ、シニ、イハシタ、

843. Shall I help you?

オマエニ、テリダシ、シヤカ、

844. Shall I feel your pulse?

オマエノ、ミヤクヲ、ミヤウカ、

845. Shall we have fair weather to-day?

ケフハ、ヒヨリニ、ナラ、

846. Shake the bottle before you take the medicine.

クスリヲ、シム、マエニ、ドク、リテ、クレ、

847. She has three children.

アノ、オンナハ、ニドモガ、サンニ、アル、

848. She must be upwards of twenty

years old.

アノ、オンナハ、タシカニ、ハタチ、ノ、ウエ、ダ、ロウ、

849. She is a handsome woman.

アノ、オンナハ、ウツクシイ、スガタ、

850. She cannot walk without help.

アノ、オンナハ、カイホク、シテ、アル、カ、レ、マセ、

851. Shut the windows.

マドヲ、タテロ、

852. Sign this paper.

コノ、カキツケニ、セイメイヲ、シルセ、

853. Sit still.

コシヲ、カケ、タイロ、

854. Smell this rose.

コノ、バラノ、ニホヒヲ、カイ、テ、ミロ、

855. So much the better.

ソノ、ダケ、ナラ、ヨク、シ、

856. Some of them are good, some bad.

ヨクノ、モノ、アル、イ、イ、アル、

857. Speak plainly.

ワカ、ク、ヤウニ、イハ、セ、

858. *Spreat this out on the grass.*
コトヲクサノウニニヒロケテオケ。
859. *Sprinkle some water on those flowers.*
フスハナニスソシメツスフリカケロ。
860. *Squalls rise suddenly.*
ハヤテハ、キウニオコル。
861. *Stand.*
タテ。
862. *Stay here while I am gone.*
ワシガ、イッテ、クルマデ、ココニ、マツテ、イロ。
863. *Stay here till I come back.*
ワシ、カエルマデ、ココニ、マツテ、イロ。
864. *Strange that you should think so!*
オマエ、ウツ、オモフ、コトハ、アヤシイ、コトダ。
865. *Stretch out this line, and hang the clothes on it to dry.*
ヌモノ、カケテ、ホス、カスニ、コト、ナハチ、カレ。
866. *String the bow.*
ユツルヲ、カケロ。

867. *String those cash.*
コノ、ゼニヲ、サシニ、トウセ。
868. *Strive once more with all your might.*
モウ、イキ、オホク、ホチヲ、オツ、ツツ、メロ。
869. *Study makes the ripe scholar.*
ヒトガ、マナシ、セキ、カクニ、ナル。
870. *Stumbling horses are dangerous to ride.*
ツマヅ、イテ、ロザ、ヲ、ル、マ、ニ、イル、ハ、ア、ダ、ナ、イ。
871. *Stutterers can speak like ordinary people, by counting their syllables.*
ドモリ、ハ、オ、ウ、ガ、イ、エ、ル、ハ、セ、バ、カ、ダ、ル、ヒト、ノ、ウ、チ、ニ、イ、ル、ノ、
872. *Subdue those evil passions.*
ヤ、ア、ク、シ、マ、サ、ネ、ハ、イ、フ、ク、シ、ロ。
873. *Suffer wrong rather than do it.*
ヒト、ノ、コト、ス、ヨリ、ヒト、ニ、コト、ナ、ル、ノ、ガ、マ、シ、ト、オ、モ、エ。
874. *Superintend my business while I am absent.*

ワシガ、ルス、アイダ、オマエ、ワシガ、シゴトヲ、オサメロ、

T.

- 875. *Take care.*
ヨウジンヲ、シロ、
- 876. *Take this away.*
コレヲ、モツテ、ユケ、
- 877. *Take all but one.*
ヒトツ、ノ、コシテ、ノ、コラズ、モツテ、ユケ、
- 878. *Take these eggs out, one by one.*
ア、ノ、タマゴヲ、ヒトツ、ズツ、ト、
- 879. *Take good care of that.*
ア、ノ、ニ、ナ、ラ、ダ、イ、ジ、ニ、シ、ロ、
- 880. *Take your choice.*
スキナ、ノ、ヲ、ト、
- 881. *Take which you please.*
オ、イ、エ、キ、ニ、イ、ツ、タ、ノ、ヲ、ト、
- 882. *Take as many as you please.*
オ、マ、エ、イ、ク、ツ、デ、モ、オ、モ、フ、ホ、ド、ト、
- 883. *Take three a piece.*
コレヲ、ヒト、リ、デ、ミ、ツ、ツ、ツ、モ、テ、

- 884. *Take care! you will set the house on fire if you do not.*
ヨウジンヲ、シロ、キ、ツ、ケ、ズ、ナ、ラ、ソ、ノ、カ、ビ、ネ、ダ、シ、テ、イ、エ、ヲ、ヤ、ク、ツ、
- 885. *Talk to me about that some other time; I am too busy to listen to it now.*
ワシ、ハ、イ、マ、ト、リ、コ、ン、デ、イ、ル、カ、ラ、ハ、ナ、シ、ス、キ、ク、コ、ト、ガ、デ、キ、ヌ、マ、タ、
ホ、カ、人、ヒ、ニ、ハ、ナ、セ、
- 886. *Tallow is made from the fruit of the tallow tree, and from that of the varnish tree.*
ロウ、ハ、ハ、ジ、ノ、キ、ノ、ミ、デ、ツ、ク、リ、マ、ス、ウ、ル、シ、ノ、キ、ノ、ミ、デ、モ、ツ、ク、リ、マ、ス、
- 887. *Teach by example as by precept.*
キ、ヤ、ク、シ、ヤ、ウ、ト、オ、キ、テ、オ、モ、ツ、ス、ヒ、ト、ス、オ、シ、エ、ロ、
- 888. *Teachers are respected for their instructions; but the military class are respected only for fear of their power and authority.*
ジ、シ、ヤ、ウ、ハ、オ、シ、エ、ヲ、タ、ツ、ト、ン、デ、ウ、マ、マ、ウ、ナ、シ、ハ、ケ、ジ、イ、ニ、オ、ソ、レ、
テ、ウ、マ、マ、ウ、
- 889. *Tell your father that I will take all*

the shirtings he has for sale.

ソノウツタイカキノ、イクラデモ、カヲヲ、チチニ、ハナセ。

890. Ten brave men are better than a hundred cowards.

オクヒヤウモノ、ヒヤクニ、ヨリモ、ソウニ、ソヨヒモ、マシダ。

891. Thank you.

カクジケナイ。

892. That will do.

ソレデ、ヨイ。

893. That is right.

ソレガ、ヨイ。

894. That is right.

ソレガ、マコトデ、オカリ、マス。

895. That is wrong.

ソレガ、ヨコシ、マダ。

896. That is the worst of all.

ミナノウキデ、ソレハ、イチバン、ワルイ。

897. That is a Chinese custom.

ソレハ、カラ、ホウシキダ。

898. That is not my fault.

ソレハ、ワシ、ウツ、デハ、ナイ。

899. That is his look out.

ソレハ、アノ、ヒト、ノ、カカリダ。

900. That step is out of sight.

アノ、フチハ、モウ、ミエ、ナク、ナツタ。

901. That is not for me to speak of.

ソレニ、ハ、ワシ、ナニ、モ、イ、ワレヌ。

902. That is not true.

ソレハ、ホント、デハ、ナイ。

903. That was not my meaning.

ソレハ、ワシ、ココロ、ガ、シ、デハ、ナイ。

904. That is very useful.

ソレハ、タント、オウ、ニ、タツ。

905. That is the custom.

ソレハ、サホシダ。

906. That will not do; it is too short.

アマリ、ミジカ、カラ、ソレデハ、チキ、ナイ。

907. That is not half so good as this.

ソレハ、コソ、ゴズ、ドウ、ク、ワ、ル、イ。

908. That man is sea-sick.

- アノト、ハ、チニ、ヨツタ、
909. *That is all he cares for.*
アレハ、ソレ、バカリニ、イフ、
910. *That is just what he is good for.*
ソノコトハ、アレモナマイニ、テウ、
911. *That man's words and actions do not differ.*
アレハ、クナト、オコナヒト、ナガワタ、
912. *That is not at all like this.*
アレハ、コレニ、クワセテ、コシモ、オチ、コロハ、ナイ、
913. *That was a great mistake.*
アレハ、オホキニ、マナガイデ、アツタ、
914. *That is a great delusion.*
アレハ、オホキニ、マヨイダ、
915. *That is very strange.*
アレハ、オホキニ、アヤシイ、コトダ、
916. *That never will be.*
アノコトハ、ケツシテ、アル、マイ、
917. *That we can never do.*
ソレハ、ドウモ、ワシドモ、ニ、ハ、デキマ、

918. *That man is probably lying.*
アレハ、ウソヲ、アヒ、ル、ヤ、
919. *That looks like a fast horse.*
アノ、ウマハ、ハヤ、ソクニ、ニ、エ、ル、
920. *That man is likely to recover.*
アレハ、ナラフ、ソクダ、
921. *That is none of your business.*
ソレハ、オマエノ、カマウ、コトデハ、ナイ、
922. *That is a pretty child.*
アノ、コハ、キレイダ、
923. *That is no easy matter.*
アレハ、ヤサシイ、コトデハ、ナイ、
924. *That, I cannot think of doing.*
アノコトヲ、シヤウト、オモウ、テモ、カナラズ、
925. *That is all wrong, begin again.*
アレハ、ミナ、チガッタ、カラ、マタ、ハジメ、ヨリ、ナラセ、
926. *That hat is old fashioned.*
アノ、カブリ、モ、ハ、ミカシ、カダ、
927. *That is not so much as its first cost.*
ソノ、チ、デハ、モ、チ、ニ、ナラズ、

928. That is all idle talk.
アレハ、ミナムダ、バナシダ。
929. That is a first rate one.
アレハ、イチバンヨイノダ。
930. That is contrary to law.
アレハ、ゴタホウニ、ソムイテイル。
931. That was a great while ago.
アノコトハ、オホムカシマツタ。
932. That is a portrait of my friend.
アレハ、ワシガ、ホウバイノエス、ガタダ。
933. That is my business.
アレハ、ワシガ、ミニ、カカル。
934. That horse is what I say he is.
アノウマハ、ワシガ、イツタトオリダ。
935. That is not the key, it does not fit.
アノカギハ、アハヌ、カラ、チガツテ、イル。
936. That boy has been well brought up.
アノコハ、ヨク、ソダテラレタ。
937. That cinnamon is not pounded fine.
アノニツケイハ、マダ、ツイテ、コマカニ、セヌ。

938. That sketch was meant for a horse,
but looks like a dog.
アノカクハ、ウマヲ、カキメカ、イヌヲ、カイク、ヤニ、ミエル。
939. The rich have troubles well as the poor.
アノモチモ、ビシク、ウツ、ニ、モ、ロフ、ハ、イ、ナシ、コト、ダ。
940. The lots on that street are all taken
en up.
アノ、マチノ、ジメ、ン、ハ、ミナ、モチ、ヌシ、ガ、アイル。
941. The Sinos do not improve, they
are always about the same.
アイノ、ハ、ア、ラ、タ、メ、ル、コト、ヌ、モ、イ、ツ、モ、タイ、ガ、ナ、オ、ナ、ジ、コト、ダ。
942. The snail carries his house his back.
マイ、マイ、ツブリ、ハ、イ、エ、テ、シ、ヨ、ツ、テ、ア、ル、ク。
943. The English are always getting up
something new.
イギリスノ、ヒトハ、イツモ、メ、ツ、ラ、シ、イ、モ、ノ、ヌ、カ、ノ、ガ、ヒ、ダ、ス。
944. The price of sugar has doubled, the
last month.
サトウハ、セン、ゲツ、ヨリ、チ、ガ、イ、チ、ノ、イ、ニ、ナ、ツ、タ。
945. The doctor has bled him twice.

イシヤガ、アノヒトノチヲニド、トツタ、

946. The lamp has gone out.

トモシビガ、キエタ、

947. The wind has put the lamp out

カゼガ、トモシビヲキエタ、

948. The more you do it, the more you may

シテモ、シテモ、カギリハ、ナイ、

949. The longer wine is kept, the better it is.

グトクシユハトシヌコスホド、ヨロシクナル、

950. The hearts of all joyfully united to follow him.

ココロヲヒトツニ、シテニ大ヨロコビテ、ヒトニ、シタガツタ、

951. The earth quaked.

ジシガ、ユツタ、

952. The enemy and our troops commenced the battle,

テキ、ニカクトタカカイヤ、ハジメタ、

953. The carpenter will probably get th,

rough to-day.

タイクハコンニハシマインソバデゴザリ、マス、

954. The sun sets in the west,

ヒハ、~~コ~~ニイリマス、

955. The water here is up to your chin

ユノトコロハアタリ、アゴ、マデ、ミヅガ、ゴザリ、マス、

956. The water here is over your head,

ユノ、ミヅハ、オマエノ、セイガ、タタス、

957. The mud is ankle deep.

ヌルミハ、アシクビ、マデハ、エル、

958. The man has been given up by the doctor.

コノヒトハ、イシヤニ、シハナレタ、

959. The greater part are good.

タノガイハ、ヨロシイ、

960. The salt is almost gone.

シホガ、スゴシニ、ナツタ、

961. The cat has caught a rat,

ネコガ、ネズミヲ、イツセキ、トツタ、

962. The other is just right.

ア夫ノハ、子ヨクハ、ヨイ、

963. *The other is better than this.*

コレヨリア夫ノハ、ヨイ

964. *The bait is all used up.*

エサハ、ツカツテ、シマツタ、

965. *The rice is all gone.*

コメガ、ナクナツタ、

966. *The table is too high,*

ダイガ、タカシキル、

967. *The clock has stopped.*

トケイガ、トマツタ、

968. *The news may read.*

ウキ、ヒト、ヨメ

969. *The mountain flowers are scattered
by the wind.*

ボタノ、ハナガ、カゼヂキツタ、

970. *The more I see of him the less
I like him.*

アレノ、スルコトハ、ミレハ、シル、ホド、ナクキニ、イラヌ、

971. *The tears fell like rain*

ナミダガ、アメノヤウニ、オチタ、

972. *There is no oil,*

アブラガ、モウ、ナイ、

973. *There is not quite enough*

スコシ、タラヌ、

974. *There is nothing there*

ソコニ、ハナニ、モ、ナイ、

975. *There are thousands of them.*

ソノ、ヤウナ、モノハ、スマンダ、

976. *There are but few left.*

スコシバカクノ、コレヲ、アル、

977. *There is not light enough here,*

ココ、コハ、アカリガ、タテヌ、

978. *There is no doubt of it*

コレハ、ウタガハシ、ナイ、

979. *There is sickness in my family.*

ワシノ、カタナイノ、ウチニ、シツケ、ツマ、イル、モノ、アル、

980. *There are but three words that end
in mui, shu, samui, nemui, and kemui.*

シタニ、ムイ、ツツ、コト、バハ、ミツバ、カリ、シカ、ナイ、サ、ムイ、子、ムイ、ケ、ムイ、

981. *There is no body to blame but yourself.*

オマエトトリノツミデホカノヒトノトモニスルコトデハナイ。

982. *There is two-thirds as much as there was before.*

イマハ、マイハサンズニホドアル。

983. *There are many kinds of grapes.*

ゴドクノルイハ、イロイロアル。

984. *There are not more than 50 at most.*

オホケレバ、ゴジウホドアルデ、アロフ。

985. *There is to be a great wedding next week.*

コノツギノカニハ、ゴコノイガアル。

986. *There is no hope of his getting well.*

アツク、ヤマハ、ナラズトハオモハレタ。

987. *There is too little to be of any use.*

アマリ、ツツトコエ、ナニ、ヤクニモタラス。

988. *There is not a good one among them.*

コノカニハ、ヒトツモ、ヨクハナイ。

989. *There is to be a man executed to-day.*

コノニチハ、レトリ、シヤイニ、ノロス。

990. *There is a picul and so much over.*

ヒヤツキン、ホカニ、マタコレホドアル。

991. *There is nothing to hang it on.*

カケル、トコガ、ナイ。

992. *These two look alike.*

コレハツツトモオナジヤクニシエル。

993. *These are not good to eat.*

コレヲ、クダテハ、ワルイ。

994. *These horses are well matched.*

コノツツハ、マハクガイニ、ヨクニテイル。

995. *These children look like twins.*

コノコドモハ、ツツト、シエル。

996. *This is hard work.*

コレ、シカクハ、ツツカシイ。

997. *This is easy work.*

コレ、シカクハ、ヤサシイ。

998. *This milk is half water.*

コレヲ、ツツハ、ハク、ミツガ、アツテイル。

999. *This is too large.*

コレハ、アマリ、オホキイ、

1000. This and that are different.
コレトコレトハ、ナガク、

1001. This boy is all for play.
コノコノ、イツチモ、ナマケテイル、

1002. This cloth cost me seven hobangs.
コノ、タヌモノハ、シチ、リヤウデカツタ、

1003. This coat does not fit me.
コノ、カオリハ、ユキ、タケル、アハヤ、

1004. This oil won't burn it has something
in it.
コノ、アブラハ、マゼモノガ、アル、カラ、タチギエガ、スル、

1005. This tea is too weak.
コノ、チヤハ、ヤス、スギル、

1006. This meat is not done.
コノ、ニクハ、マダ、ヒガ、トヲラヌ、

1007. This meat is not boiled enough.
コノ、ニクハ、ナク、ニエダ、

1008. This meat is not baked enough.
コノ、ニクハ、ナク、ヤケダ、

六十
七

1009. This is all news to me.
コレハ、ワシニハ、シツラシイ、コトダ、

1010. This well is very deep.
コノ、イデ、ハ、タヱ、イソ、ク、フカイ、

1011. This is still worse.
コレハ、ナク、ソル、イ、

1012. This room is too small.
コノ、ヘヤハ、アワリ、セマ、イ、

1013. This is just I want.
コレハ、ワシノ、チヤウド、イル、シタダ、

1014. This book is out of print.
コノ、シヨモツハ、ハンガ、ナク、ナリマシタ、

1015. This is a bad dollar.
コノ、ドラ、ギ、ハ、セウ、カ、ワル、イ、

1016. This is his favorite child.
コノ、コドモハ、アノ、ヒトノ、イナ、チバ、ス、カ、ワ、イ、カ、ル、コダ、

1017. This is not well done.
コレハ、ヨク、コシ、ラ、イ、エタ、

1018. This tree has begun to bear fruit this
year.

コノキハコノチメハジメテ、ニガナリマシタ

1019. *This is rather better than that.*

ア、ヨリ、コノハ、スコシ、ヨク、

1020. *This is the best.*

コレハ、イナニハ、ヨクシ、

1021. *This is mine.*

コレハ、ワシノモノ、

1022. *This is the one.*

コレ、

1023. *This is good for nothing.*

コレハ、サテ、ニ、カタク、

1024. *This hoe is more handy than that.*

ワシノ、アヨリ、コノ、ホウ、ガ、ツカ、ヒ、イ、

1025. *This coffee is not well roasted.*

コノ、カ、ヘ、ハ、マ、ダ、イ、レ、フ、

1026. *This is made exactly to my mind.*

コレハ、チヤウ、ド、ウ、シ、ノ、オ、モ、ス、ト、オ、リ、ニ、コ、シ、ラ、エ、タ、

1027. *This must be well attended to; don't neglect it.*

コレニ、キ、ツ、ケ、テ、キ、ツ、ト、ニ、テ、イル、ユ、ダ、メ、ナ、ラ、ス、

1028. *This table is warped.*

コノ、タ、ノ、ハ、ツ、ク、

1029. *This is better than nothing.*

コレハ、ナ、イ、ガ、マ、シ、タ、

1030. *This money does not pass here.*

コノ、カ、ネ、ハ、コ、コ、デ、ハ、ツ、ク、ヨ、ク、セ、ヌ、

1031. *This horse is no match for that.*

コノ、ウ、マ、ハ、ソ、ノ、ウ、マ、ニ、オ、ヨ、バ、ヌ、

1032. *This house needs repairs.*

コノ、ウ、チ、ヲ、シ、ユ、ク、シ、タ、イ、

1033. *This is a good looking one.*

コノ、ヒ、ト、ツ、ハ、ヨ、ク、ミ、エ、ル、

1034. *This board is uneven.*

コノ、イ、タ、ハ、ウ、チ、ツ、チ、イ、ル、

1035. *This kind is not common.*

コノ、ユ、ウ、モ、ノ、ハ、ツ、ク、ニ、ナ、イ、

1036. *This large dictionary is full of words.*

コノ、オ、ホ、シ、ビ、キ、ハ、コ、ト、ノ、カ、ス、キ、マ、ナ、ク、サ、イ、テ、ア、ル、

1037. *This money chest is left open.*

コノ、カ、ネ、ノ、バ、コ、ノ、ア、タ、ガ、ア、テ、ア、リ、タ、ス、

六十八

1038. This tree appears to be dying.

コノキハ、カレツタニシエル

1039. This is just like the other.

コレハ、ソレニシテベシトナヨクドオナシトデコサリマス。

1040. This is the only one I have.

ワシハモウ、コレ、ヒトツキリダ。

1041. This thread is very fine.

コノイトハ、オホキニホソイ。

1042. This will cure the tooth ache.

コレヲツケルト、ノドノイタミガナオル。

1043. This is not equal to that.

コレト、ソレトハ、オナジコトデハナイ。

1044. This coffee is not well settled.

コノカヘハ、ヨクオドマヌ。

1045. This is very much like the other.

コレハ、ソレニヨクニテイル。

1046. This is the one I had before.

コレハ、ソレトク、コノオノ、モツテ、イタノダ。

1047. This has been of great use to me.

コレハ、ワシノ、タメニ、オホクニ、オモクニ、タツカ。

1048. This is the first time I have had the honor to see you.

オノノ、オノ、オノ、オノ、オノ。

1049. This is the only one I ever saw.

コレハ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1050. This is a poor soil.

コノ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1051. This is a rich soil.

コノ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1052. This rice is not thoroughly soiled.

コノ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1053. This clock is out of order.

コノ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1054. This is not a good knife; it has a flaw in it.

コノ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1055. This is the one I told you about the other day.

コレハ、ソレ、ソレ、ソレ、ソレ。

1056. This is not good for you; do not eat.

六十
九

it.

コレハ、オマエニ、ヨクナク、カラ、タベルナ、

1054. This house was built twenty or thirty years ago.

コノ、ウチハ、ニ、サンジュウニ、ツクテレタ、

1058. This is worn out; we must have a new one.

コレハ、フルクテモチイニ、ナラヌカラ、アタラシイ、ノ、オモトメヨウ、

1059. This is the last day of the month.

ケフハ、ミツカダ、

1060. This kind is apt to break.

コノ、モノハ、ツキニ、コワレ、ツキダ、

1061. This ship has made four voyages to England.

コノ、フネハ、イギリス、ノ、クニ、エヨク、ビ、ユキ、キヌシタ、

1062. This boy makes nothing of his father.

ユハコハ、チキテ、アルガ、ナシニ、スル、

1063. This thing is not worth much, but it cost a great deal.

コレハ、ツカスコトハ、スナク、チダンガ、オホキニ、タカイ、

1064. This is worth more than it cost.

コレハ、チヨリ、ツガフ、トコロガ、オホイ、

1065. This wood is so heavy that it sinks in water.

コノ、キハ、オモイカラ、ミズニ、シズム、

1066. Those people are not full grown.

コノ、ニハトリハ、マダ、オホキクナリマセタ、

1067. Those are better made than these.

コレ、ヨリ、アレハ、ヨクツクテレタ、

1068. Those men hate each other.

アレト、アレハ、タガイニ、キライマス、

1069. Those gentlemen do not live together.

アレト、アレハ、イツジョニ、スマハヌ、

1070. Those people are our neighbours.

アレト、アレハ、ワシドモノ、トナリノ、トナリトダ、

1071. Those coolies have come for their pay.

アレニ、ツクガ、ヒヨウチトリニ、キタ、

1072. Those are all of a size.

アレハ、ミナ、オナジコトニ、オホキイ、

1073. Those women with blackened teeth are

セナ

married, but unmarried women from
on twenty years old and upwards do
lacken teeth and shave their eye
brows, though prostitutes and dancing
girls do not.

アノデノグクネシタ、オナゴハヨメイリヲイタシマシタ、シカシテガク、オ
ツトハナイ、オナゴモ、クナハサキヨリ、カ子ヌツケテ、マユヲサ
リマス、ケレドモ、ユウジヨ、カレメノ、タグイハ、サヤウ、イタシマセヌ、

1074. Those are not very good.

アレハオホキニ、ヨクナイ、

1075. Those men are going to kill a bullock
pretty soon.

ア、ヒトタチハ、オシツケ、ホウシホコロス、

1076. To-morrow is pay day.

アシラハキリキンネ、アタス、トキキ、

1077. Travellers are always passing Kanagawa,
on their way up to Miako.

ミヤコエノ、ホル、ヒトハ、イツモ、カナガワヲ、トケル、

1078. Tribute is paid by the king of Corea
to the Taikun.

テウセン、ノ、ウタヨリ、ミツギテ、タイクンニ、オサメル、

1079. Fry again once more.

モウイチド、ココロ、ミロ、

1080. Turn it bottom upwards.

カエシテ、オケ、

1081. Turn it up-side down.

ウエヲ、シタニ、シテ、オケ、

1082. Turn it inside out.

ウラガシテ、オケ、

1083. Turn the bread; don't let it burn.

パンヲ、マハシテ、コゲヌ、ヤウニ、サケ、

1084. Turn it over and over again.

ドド、カエシテ、オケ、

U.

1085. Umbrellas are covered with paper, and
then smeared with a bean oil.

カラカサハ、カミデ、ハツテ、ノ、子ニ、エノ、アブラヲ、ヌル、

1086. Unless you pay the cash, you cannot
have this article.

オマエ、カ子ヲ、サラヌナラズ、コノ、シナモノハ、ウケトラレヌ、

1087. Under the table you will find my cane.

タノシタテ、サガセバ、ワシノツエガミエマシ。

1088. Unfortunately the ship being wrecked, all hands were drowned.

フナニシテマシテ、ヤブツテ、リアイハ、コラズスイシタ。

V.

1089. Vaccination was introduced into Japan about 30 years ago, by the Dutch.

イレボウリウハ、サンジヤ子、マイ、オランダ、ジヤガ、ニツボシエ、モナワツタ。

1090. Vinegar can be made of rice.

スハコメデモ、ツクラレ。

W.

1091. Wait a little, I am busy.

ワタクシ、イソガシ、カラスコシ、マツテ、イロ。

1092. Wash your hands.

テ、ア、ラ、エ。

1093. We beat into the harbour because the wind was ahead.

カゼニ、ムカツ、カラ、ワシドモ、ミナトエ、マギリ、コンダ。

1094. We never shall make anything of him, he is so stupid (said of a pupil)

ア、レハ、ニブイカラ、オシエテモ、ツイニハ、ヒト、ニナル、マイ。

1095. We are going to touch at Shimoda.

ワシドモ、シモダニ、アガリ、テ、スユシ、トマロウ。

1096. We are out of rice.

ワシドモ、コメガ、ナク、ナツタ。

1097. We have only enough for ourselves.

ワシドモ、ハ、タ、アリ、マス。

1098. We cannot get off under a month.

ワシドモ、ヒトツキ、ノ、アイダ、ユク、コトガ、デキ、ヌ。

1099. We must do as well as we can.

ワシドモ、チカラ、ノ、オヨ、ブ、タ、ケ、キ、ツ、ト、ス、ル。

1098. We cannot get off under a month.

ワシドモ、ヒトツキ、ノ、アイダ、ユク、コトガ、デキ、ヌ。

1099. We must do as well as we can.

ワシドモ、チカラ、ノ、オヨ、ブ、タ、ケ、キ、ツ、ト、ス、ル。

1100. We have warm weather here all the year round.

コノ、トコロ、シ、コ、ウ、ハ、チ、ノ、ジ、ヤ、ア、タ、タ、カ、ダ。

1101. We have it still on hand.

ワシドモアガモツテイル

1102. We move to-morrow.

ワシドモアシタ、ヒキコス、

1103. We have been separated for a long time.

ワタクシドモトヲ久ヘダテ、イル

1104. Well then, how much will you give for it?

サウナテ、イクラニカウカ、

1105. We must take up with what we can get.

ワタクシドモ、ナニデモテニイルナラバ、キツトヨウニ、ヌテル、

1106. We must take turns in watching to night.

ワタシ、ボエ、コンヤ、カハル、アツテ、キツト、バシ、テ、シヤカ、

1107. Were you at the auction to-day.

オマエ、コシニ、セリヤリ、ハ、バエ、イッタクカ、

1108. What is the matter with this gun? It will not go off.

コノ、テッポウ、ハ、ボク、シタカ、ノ、ツセヌ、

1109. What interest do you get for your money?

オマエ、カネ、ヲ、カエス、ニ、ソリ、ヲ、ナン、ゲ、トル、カ、

1110. Whatever you do, I shall go all events.

オマエ、ハ、ドウ、カ、デ、モ、ナ、サイ、ソ、ク、ア、シ、ハ、ゼ、ヒ、ニ、ク、

1111. What are shooting stars a sign of?

リウ、セイ、ハ、ナニ、ヲ、ゼン、シ、ビ、ク、バ、ダ、カ、

1112. What is the difference between this and that.

コレ、ト、アレ、ト、ハ、ドウ、コト、ガ、チ、ゴ、ウ、カ、

1113. What have you been about all this time?

オマエ、シヤ、ク、ナニ、ヲ、シ、テ、イ、タクカ、

1114. What shall I do with this.

コレ、ヲ、ドウ、シ、ヨ、ウ、カ、

1115. What is the market price of beef?

コノ、セツ、ウシ、ニ、ク、ハ、ソ、ウ、バ、ハ、イ、ク、ラ、ス、ル、カ、

1116. What is that fellow skulking about here for?

ソノ、ハ、ナニ、ヲ、シ、コト、ニ、オ、ク、レ、テ、オ、ル、カ、

1117. What have you done with it?

オマエ、ソノ、カネ、ヲ、モツ、テ、イ、ツ、テ、ナニ、ニ、シ、タクカ、

七十三

1118. What makes this horse act so?

コトマハナゼカウスルカ、

1119. What are you doing now a days?

オマエ、コノセツハナニヲスルカ、

1120. What use do you make of this?

オマエコレヲナニニモナイルカ、

1121. What are you waiting for?

オマエナニヲマツカ、

1122. What else can it be for?

ナンバホカニモナイルコトガアルカ、

1123. What objection is there to foreigners coming to Japan?

ガイ、コクノヒトガ、ニツホジエ、キテハナニガキニイラヌカ、

1124. What is that?

アレハ、ナニカ、

1125. What for?

ドウイウ、ワケダ、

1126. What is the news?

ナンバメツラシイコトガアルカ、

1127. What do you want?

テマエ、ナニガ、ホシイカ、

1128. What are you doing?

オマエ、ナニヲスルカ、

1129. What is the matter with you?

オマエ、ドウカ、シタカ、

1130. What is your name?

オマエ、ナハナニトイウカ、

1131. What do you think of that affair?

オマエ、ソノコトハナニトオモフカ、

1132. What boy is that?

アレハ、ダヴィ、コダカ、

1133. What tree is that?

アレハ、ナン、キダカ、

1134. What are you looking for?

オマエ、ナニヲサガスカ、

1135. What does he say?

アレハ、ナニヲハナスカ、

1136. What did you do that for?

オマエ、ナニヲナシニソレヲ、シタカ、

1137. What did you strike him for?

- オマエ、アノ、ヒトヲ、ナニニ、ツタカ。
1138. What is that musical instrument called?
アノ、サリモノハ、ナニニ、ツタカ。
1139. What day of the month is it?
キヤウハ、イツカ、ナニニ、ツタカ。
1140. What are you laughing at?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1141. What are you going to do?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1142. What is the meaning of this word?
コノコトハ、ナニニ、ツタカ。
1143. What sort of a man is he?
アノ、ヒトハ、ナニニ、ツタカ。
1144. What gentleman is that?
アノ、ヒトハ、ナニニ、ツタカ。
1145. What is his occupation?
アノ、ヒトハ、ナニニ、ツタカ。
1146. What is the reason of it?
アノ、コトハ、ナニニ、ツタカ。

1147. What have you been about all day?
オマエ、キヤウハ、ナニニ、ツタカ。
1148. What o'clock do you think it is?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1149. What do you want of me?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1150. What noise is that?
アノ、コトハ、ナニニ、ツタカ。
1151. What had we better do?
ナニニ、ツタカ。
1152. What makes you think so?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1153. What shall I do next?
ナニニ、ツタカ。
1154. What did you say?
オマエ、ナニニ、ツタカ。
1155. What is that to you?
ナニニ、ツタカ。
1156. What do you call this?
ナニニ、ツタカ。

1154. What more can I do?

ワシハコトウエハナニガシラレマフカ、

1158. What more do you want?

オマエ、マダナニガイルカ、

1159. What is this good for?

コレハナニニツカスコトガアルカ、

1160. What do you want this for?

オマエ、コレハナニニタメニ、イルカ、

1161. What made you so late?

オマエナニシテイテコノヨウニオソイカ、

1162. What have you got me to do?

オマエ、ワタシニ、ナニヲ、ヨウガアルカ、

1163. What have you come for?

オマエ、ナニガ、ヨウガ、アツキタカ、

1164. What is the matter with this?

コレハ、ナニノ、ミナツタカ、

1165. What is your name?

オマエ、セイメイハナニニ、イルカ、

1166. What is the date of his letter?

アノ、ヒトノ、テガミハ、イツゴロカ、イルカ、

1167. What right have you to this land?

オマエ、ドウイフケデコノ、ジメニ、ツカウカ、

1168. When does he sail?

アノ、ヒトノ、イツゴロニ、イツレイク、ダロウカ、

1169. When you are ready, let me know it.

オマエシタクガ、デキタラバ、ワシニ、ツウイエ、

1170. When are you going?

オマエ、イツ、ユクカ、

1171. When shall you return?

オマエ、イツ、ゴロ、カエルカ、

1172. When shall you get it done?

オマエ、イツ、ゴロ、ニ、シタガアルカ、

1173. When do you go on board?

オマエ、イツ、ゴロ、ニ、ノルカ、

1174. When comets make their appearance, the Japanese say they are signs of changes in the world.

ハウキボシ、ガ、デルトキハ、ニツポンジシ、ガ、ヨニ、カワル、コトノ、

ツル、シメシ、ダト、イフ、

1175. When you called to see me, unfortunately,

notably I was out.

オマエガ、コトヲ、オマツテ、クレタ、イキハ、アネニ、クルステ、アツタ。

1176. When you have done with it, bring it back.

オマエ、ツカッテ、シマツタ、アト、カエセ。

1177. When did he promise to bring it back?

アノ、ヒト、イツマデニ、モツテ、カエル、ヤ、クワシタカ。

1178. When it is done I will let you know.

ユレヌコシラエテ、シマツタ、アツタ、オマエニ、イホフ。

1179. When you see him, put him in mind of it.

オマエ、アノ、ヒトヲ、ミタトキ、シラシテ、クレヨ。

1180. When do you begin?

オマエ、イツカ、ハジメルカ。

1181. When does that note of hand become payable.

アノ、シヤカ、モシ、ハ、イツカ、イヌ、ヤ、フニ、ナルカ。

1182. When do you expect him to come?

オマエ、アノ、ヒト、クルノ、イツマデ、マツカ。

1183. When will you come?

オマエ、コノ、ゴ、ノ、クルカ。

1184. When shall we settle our accounts?

ワシ、ドモ、ノ、カン、ジ、ヤウ、ハ、イツ、ツツテ、クレルカ。

1185. Where were you born?

オマエ、ハ、ド、チ、ラ、ノ、ム、マ、デ、タカ。

1186. Where was he brought up?

アレ、ハ、ド、コ、デ、ソ、ダ、テ、ラ、レ、タカ。

1187. Where has he gone?

アノ、ヒト、ハ、ド、コ、エ、マ、イ、リ、マ、シ、タカ。

1188. Where was this book printed?

コノ、ホン、ハ、ド、コ、デ、ハ、ニ、ナ、ツ、タカ。

1189. Where does he board?

アレ、ハ、ド、コ、デ、メ、シ、ラ、レ、タカ。

1190. Where shall we go.

ワシ、ドモ、ノ、ゴ、エ、ノ、テ、ヨ、カ、ロ、ウ、カ。

1191. Where shall I find him?

ワシ、ハ、ド、コ、ヲ、ツ、ク、シ、タ、ラ、アレ、ニ、ア、ハ、レ、ヤ、フ、カ。

1192. Where does opium come from?

ア、ヘ、ン、ハ、ド、コ、カ、ラ、ア、タ、ル、カ。

1193. Where are you going?

七
十
七

オマエ、ドコエ、ユウカ、

1194. *Where is the money which I paid you the day before yesterday when you came from Jedo*
 オマエイツサリジツ、エドカラキタトキニ、オレガ、オマエニ、ヤツタ、ネ子
 ハイマドコニ、アルカ、

1195. *Where shall I put this?*
 ロシハ、コレヲ、ドコニ、オコフカ、

1196. *Where have you been.*
 アナタ、ドコエ、オイデナサレタ、オカエリデ、コザリマスカ、

1197. *Where did you get that.*
 ソレヲ、ドコカラモトメテキタカ、

1198. *Where do you live?*
 オマエハ、ドコニスマツテイルカ、

1199. *Which is the best; this or that?*
 コレト、ソレデ、ハ、ドチラガ、ヨイカ、

1200. *Which do you prefer?*
 ドチラガ、キニイルカ、

1201. *Which of these will wear longest?*
 コレハ、ドチラガ、ナガクツカヘルカ、

1202. *Which shall I take?*
 ロシハ、ドチラヲ、トロウカ、

1203. *Where did you leave your penknife?*
 オマエハ、コガタナハ、ドコエ、オイテ、イツタカ、

1204. *Which of them is most to blame?*
 ドチハ、ツミガ、オモヒカ、

1205. *Which of them is it best to take?*
 ドチハ、ホウヲ、トツテ、ヨイカ、

1206. *Who set the clock a going?*
 ダレガ、トケイヲ、ウツカシタカ、

1207. *Who wound up the clock?*
 ダレガ、トケイヲ、カケタカ、

1208. *Who has iron for sale?*
 ダレガ、テツヌウル、タメニ、モツテ、イルカ、

1209. *Who is to blame for that?*
 アレハ、ダレガ、ツミニ、ナルカ、

1210. *Who did this?*
 コレヲ、ダレガ、シタカ、

1211. *Who made this?*
 コレヲ、ダレガ、コシラヘタカ、

1010. Who knows ?

ダレカ、シツテイルカ、

1013. Who can tell why the tide rises and falls ?

シホノモチ、ヒノリヲ、ダレカ、ハナシテ、キカサレルカ、

1014. Who is to go next ?

コノツギハダレカ、ニクバンダカ、

1015. Who will go next ?

コノツギハダレカ、ユクダロウカ、

1016. Who taught you this ?

ダレカ、オマエニ、ユヅテ、オシヘタカ、

1017. Who sent you here ?

ダレカ、テマエヌ、ココヘ、ツカハシタカ、

1018. Who has money to lend ?

ダレカ、カネヲ、カウツト、イツテ、モツテイルカ、

1019. Who is there ?

ダレカ、アスキニイルカ、

1030. Who is that ?

アレハ、ダレダカ、

1031. Who says so ?

ダレガ、ソウ、イウカ、

1020. Whom shall I call ?

ワシハ、ダレヲ、ヨソテ、キテ、ヨカロウカ、

1023. Whom do the Chinese worship ?

トウジンハ、ナニヲ、オガムカ、

1024. Whose business is it to see to this ?

コノコトヲ、マモルハ、ダレノ、サケダカ、

1025. Whose loss is it ?

コレハ、ダレノ、ソンニナルカ、

1026. Whose fault is it ?

コレハ、ダレノ、オチドダカ、

1027. Whose book is this ?

コレハ、ダレノ、ホンダカ、

1028. Whose turn is it to read ?

ダレカ、ヨム、ジユンバシダカ、

1029. Whose land is this ?

コノ、ジメンハ、ダレノ、ダカ、

1030. Whose son are you ?

オマエハ、ダレノ、ムスコダカ、

1031. Who do you stop ? go on

オマエハ、ナゼ、タチドマツテ、イルカ、アキラエ、ユクガヨイ。

1232. *Why not?*

ナゼ、ナイカ。

1233. *Why did you not come earlier?*

ナゼ、ハヤク、コナカツタカ。

1234. *Why put it off to another day?*

ナゼニ、マタ、ヒノベヲ、スルカ。

1235. *Will this do?*

コレテ、ヨイカ。

1236. *Will this kind suit you?*

コンナ、シナガ、キニイロフカ。

1237. *Will you have some more?*

オマエ、マダ、コレ、ハ、マルカ。

1238. *Will you not take a little less for it?*

コレハ、スゴシ、マカラスカ。

1239. *Will there be a typhoon this year, think you?*

コトシハ、オホカゼガ、アロフト、オモフカ。

Y.

1240. *You ought not to do so.*

ソノ、ヨウナ、ニ、モチ、ヲ、ナサルナ。

1241. *You read too loud.*

オマエハ、オホキ、スギル、コエヲ、シテ、ヨム。

1242. *You talk too much.*

テマエハ、シマベリ、スギル。

1243. *You must not do so.*

オマエ、キツト、コウイフ、コトヲ、スルナ。

1244. *You must stay at home to-day.*

オマエ、ケフハ、キツト、ウチニ、イロ。

1245. *You may go home once a week.*

オマエ、ナヌカ、ム、ア、イ、ダ、ニ、イ、チ、ド、ウ、チ、エ、カ、エ、ル、ガ、ヨ、イ。

1246. *You gave too much for it.*

オマエ、コレヲ、タイソウ、タカク、カツタ。

1247. *You are very welcome here.*

オマヘ、ヨヲ、コス、キテ、クレタ。

1248. *You have spoiled it.*

オマエガ、コレヲ、スゴ、ハシタ。

1249. *You to ought to have done this before.*

オマエハ、モット、ハヤク、スルカ、イ、イ。

1250. You do not come to the point
 オマヘハ、サシアタツテ、イルコトス、ハナサヌ

1251. You must leave off doing this.
 オマエ、ソコトス、キツト、ヤメロ、

1252. You are mistaken.
 オマエ、ガ、オモヒ、チ、ガイダ、

1253. Your conduct has been bad.
 オマエ、ノ、オコナ、イ、ハ、ヨク、ナ、カッタ、

1254. You may take either of them
 ドレデ、モ、ヒトツ、トル、ガ、ヨイ、

1255. You owe me a dollar.
 ロククシ、ニ、オマエ、ガ、ドラ、イ、チ、マイ、カリ、テイル、

1256. You can get them for nothing.
 オマヘ、コレ、ハ、タダ、エラ、レル、

1257. You ride too fast.
 オマヘ、ハ、ムナク、ハ、シラ、メル、コト、ガ、ハ、ヤ、スギル、

1258. You have out-done me.
 オマエ、ハ、ワシ、ヨリ、マサ、ツ、テイ、タ、

1259. You flatter me.
 オマエ、ハ、タクシ、ニ、ハ、ツ、ラ、ウ、

1260. You may send the money by a messenger,
 and if any thing happens the risk is
 mine.
 ヲ、カ、子、ヲ、ツ、カイ、ノ、モノ、ニ、ワ、タ、ス、ガ、ヨ、イ、モ、シ、モ、ノ、コト、ガ、アル、ト、ワ、シ、カ
 ヲ、ン、ダ、

1261. You cannot trust him with so much
 money.
 オマエ、ハ、ソ、ン、ナ、ニ、タ、ン、ト、カ、子、ヲ、ア、リ、ヒ、ト、ニ、マ、カ、セ、テ、オ、カ、レ、ヌ、

1262. You should have anchored further out
 オマエ、モ、ツ、ト、オ、キ、ヘ、イ、カ、リ、ヌ、オ、ロ、シ、タ、ガ、ヨ、イ、

1263. You must learn this by heart.
 コ、レ、ヲ、ウ、ラ、デ、ヨ、ク、ヨ、ク、ニ、ケ、イ、ユ、シ、ロ、

1264. You may do it any how.
 ド、ウ、デ、モ、シ、ロ、

1265. You never will get it done at this rate.
 ヲ、ン、ナ、ニ、オ、ク、ク、シ、テ、ハ、イ、ツ、マ、デ、モ、シ、マ、イ、ニ、ハ、ナ、ル、マ、イ、

1266. Your servant has arrived from Yedo.
 オマエ、ノ、ケ、ライ、ガ、エ、ド、カ、ラ、ツ、イ、タ、

1267. You have over-paid me one ryo.
 オマエ、ハ、チ、リ、ヤ、ク、オ、オ、ク、ワ、シ、ニ、ワ、タ、シ、タ、

ハ
 ナ
 一

1068. *You ought to take better care of your health,*

オマエハ、セシヨリ、トヨクシヤクテ、スレカ、ヨイ

1069. *You beat me in reading, but I possibly beat you a little in writing.*

オマエヨムコト、ワシヨリ、マサツテイルガ、カクコトハ、ワシガ、スコシ、

サツテイルテ、アロウ、

1070. *You have put your coat on inside out,*

オマエハ、ハナリ、ウラガヘニ、キテ、イタ、



